

Sibila Vigna

El regalo de Jacquie



Intermón
Oxfam



El regalo de Jacquie



Intermón
Oxfam

Dirección de la colección: Raquel León

Traducción: Ana Delia García

Consejo asesor: M^a Àngels Alié, Carme Batet, Mireia Claverol, Anna Conangla, Montse López, Juan Manuel Matos, Laura Mendoza, Elena Millá, José Palos, Ferran Polo, Vanessa Quintana, Maria Rico

Coordinación de producción: Elisa Sarsanedas

Diseño de la cubierta e interiores: Lluís Torres

1^a edición: junio 2003

© Autoría: Sibila Vigna

© Ilustraciones: Àngel Sauret

© Intermón Oxfam

Roger de Llúria, 15. 08010 Barcelona

Tel. 93 482 07 00. Fax 93 482 07 07

E-mail: info@IntermonOxfam.org

ISBN: 84-8452-205-9

Depósito legal: B-26.247-2003

Realització: MC producció editorial / Pàgina 98

Impresión: EGS, Rosario, 2 (Barcelona)

Impreso en España

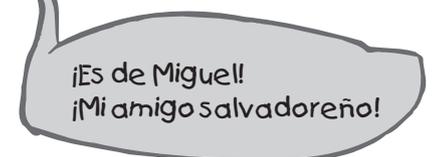
Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del "copyright", la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento.

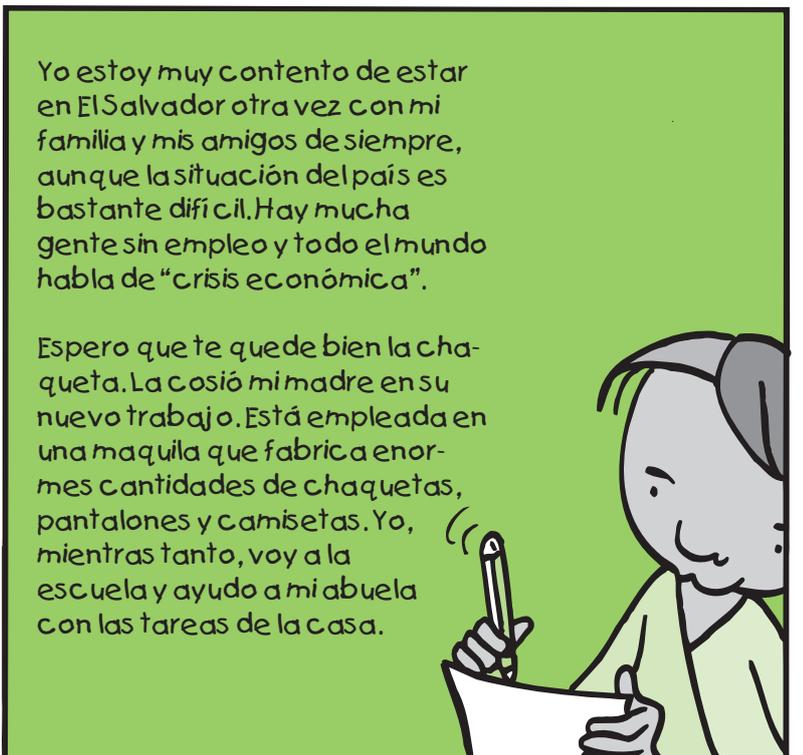
Impreso en papel exento de cloro.

Índice

El regalo de Jacquie	4
1 • Conociendo El Salvador	11
2 • Nuestros derechos	12
3 • Vamos de compras	13
4 • ¿Qué compramos y qué vendemos?	14
5 • Un viaje por el mundo	15
6 • Las personas trabajadoras tienen derechos	18
7 • Derechos en rebajas	19
8 • ¿Quién marca las reglas de juego?	20
9 • Para pensar	22
10 • ¡Esto tiene que cambiar!	23

El regalo de Jacquie





Espero que cuando te pongas la chaqueta pienses en tu amigo salvadoreño.

Muchos saludos, Miguel



Y cuando llega el mediodía...



¡A ver qué le parece la comida salvadoreña a nuestra invitada!



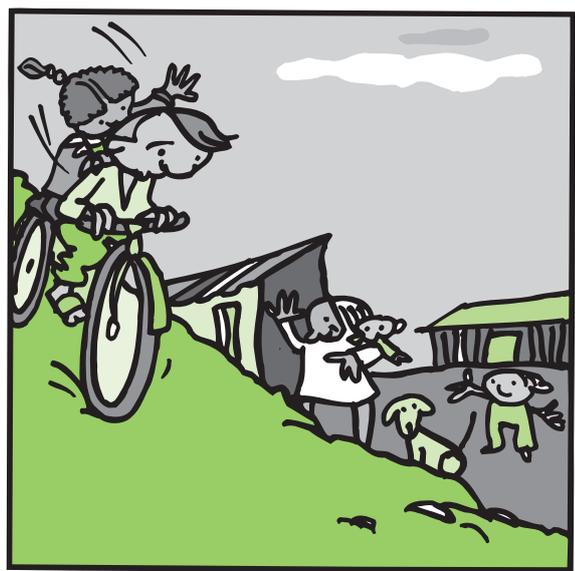
¡Qué bueno está! ¿Qué es?

Son pupusas... Se hacen con masa de maíz y se rellenan con frijoles o queso. Las que hace mi abuela son las mejores.

Después de comer...



¡Venga! ¡Vamos de paseo!



San Salvador es una ciudad preciosa. ¿Cuánta gente vive aquí?

Pues... antes éramos como un millón y medio de personas. Pero dice mi madre que cada vez somos menos. Como aquí hay poco trabajo, mucha gente se va a trabajar a Europa y a Estados Unidos. Ojalá nosotros no nos tengamos que volver a ir...







Conociendo El Salvador

¿Quieres conocer mi país?



EL SALVADOR

- Población: 6.154.000 h.
- Superficie: 21.040 km²
- Capital: San Salvador
- Moneda: Colón salvadoreño
- Esperanza de vida al nacer:
Hombres: 67 anys
Mujeres: 73 anys
- Alfabetismo: 76%
- Estudios universitarios: 18%
- Hay 91 médicos por cada 100.000 personas

El Salvador es el país más pequeño de América Central y el más densamente poblado. Una cadena de volcanes lo atraviesa de este a oeste. El café es el principal producto comercial en las tierras altas. En las áreas del Pacífico, más cálidas, hay plantaciones de caña azucarera. Las principales industrias son las agroalimentarias, el tabaco, los productos químicos y los textiles. Es uno de los países con mayores problemas de deforestación de América Latina. El español es el idioma oficial y predominante. Algunos grupos indígenas minoritarios hablan náhuatl y kekchí sobre todo.

Guía del Mundo 2001-2002 (www.eurosur.org)

¿Sabes qué es una maquila?

La *maquila* es una empresa que se dedica a ensamblar piezas para elaborar el producto final. Requiere poca tecnología y mucha mano de obra. Las *maquilas* trabajan para un contratista del Norte que le proporciona la materia prima o las piezas para ensamblar.

Las *maquilas* suelen instalarse en las "zonas francas", es decir, zonas industriales creadas por los gobiernos del Sur para atraer las inversiones de las grandes empresas llamadas "multinacionales". Para ello, los gobiernos ofrecen grandes facilidades económicas a las empresas: no pagan impuestos, pueden sacar el dinero del país fácilmente y cuentan con infraestructura y servicios locales.

Guía educativa para el consumo crítico. A. V. Libros de la Catarata, 1998

- Describe el trabajo que realiza la madre de Miguel.

- ¿Qué problemas tiene la madre de Miguel en su trabajo?

Nuestros derechos



Todas las personas tenemos unas necesidades básicas que necesitamos satisfacer para vivir.

- Haz una lista de todo lo que necesitas para vivir.

Los derechos aseguran que se cubran las necesidades básicas y protegen a las personas. Los derechos son las garantías y libertades que nos permiten tener una vida digna a todos los seres humanos.

- Algunas de las necesidades anotadas corresponden a un derecho de las personas. Rótalas con un círculo.
- ¿Por qué crees que Miguel dice que no se respetan los derechos de los trabajadores? Discútelo con tus compañeros y compañeras.

Vamos de compras



*Las personas tenemos necesidades.
En ocasiones, para cubrir nuestras
necesidades acudimos al comercio...*

*¿Qué te parece si vamos de compras?
La maestra os indicará quien compra
y quien vende.*

Una vez finalizado el juego, contesta:

- ¿Comprabas o vendías?

- ¿Cómo te sentiste en tu personaje?

¿Qué compramos y qué vendemos?

- Descubre en la sopa de letras 16 productos que podemos comprar o vender.

Los productos que se ofrecen en el mercado se pueden clasificar en bienes y servicios. Los bienes son objetos que se producen para ser intercambiados en el mercado por dinero. Escribe dos ejemplos

A	M	D	T	B	D	X	H	S	F	T	V	C	R	Y	V	C
A	L	J	A	G	V	A	C	A	C	I	O	N	E	S	X	C
L	G	E	H	Q	N	M	D	M	V	A	K	E	P	H	T	K
I	O	U	U	T	J	S	Z	I	F	S	L	J	R	B	E	J
M	C	Z	A	C	C	R	E	B	C	K	L	Z	T	X	A	U
E	I	G	S	J	S	N	K	H	L	I	D	D	A	S	T	G
N	D	V	O	R	D	E	N	A	D	O	R	P	E	D	R	U
T	E	N	R	A	R	W	N	A	C	X	T	T	K	V	O	E
O	M	Z	B	Q	C	F	L	X	R	K	S	B	C	E	N	T
S	O	C	I	T	S	E	M	O	D	O	R	T	C	E	L	E
A	R	X	L	Q	L	D	P	W	W	Y	B	M	P	L	L	S
G	D	R	Y	T	R	A	N	S	P	O	R	T	E	F	Z	E

- ¿Qué compra y vende tu familia?
Con los productos de la sopa de letras haz dos listas.

Los servicios son las tareas o actividades que se realizan a cambio de un precio. Escribe dos ejemplos

Mi familia compra:

Mi familia vende:

- ¿Tus padres reciben dinero por su trabajo? Si es así, ¿qué relación tienen sus trabajos con el mercado?

Un viaje por el mundo



*“¿Alguna vez has pensado de dónde viene tu ropa?
Te invito a descubrir la historia de unos vaqueros.”*

Historia de unos vaqueros

En una gran tienda de la ciudad británica de Ipswich unos pantalones vaqueros de la marca Lee Cooper esperan a ser vendidos. Antes de llegar hasta aquí, estos pantalones hicieron un largo recorrido por el mundo.

Hace pocos días llegaron de Francia, pero poco antes habían viajado desde Túnez. Allí, en la ciudad de Ras Jebel, está la fábrica de confección. En esta gran fábrica trabajan unas 500 mujeres cosiendo, muy rápidamente y durante todo el día, las diferentes piezas que forman parte del pantalón.



***Pero... ¿de dónde vienen la tela, los botones
y la cremallera de los pantalones?***

El algodón de la tela vaquera del pantalón se cultiva en Benin, pero el algodón para la tela de los bolsillos se cultiva en Pakistán.

La tela se hace en Italia, pero se tiñe con un tinte especial producido en Alemania. Al llegar a la fábrica de Túnez, la tela se lava con piedra pómez extraída de un volcán inactivo de Turquía. En este proceso de lavado gran parte del tinte se desprende y va a parar a los ríos.

Los hilos para coser los pantalones se fabrican en Irlanda del Norte y se tiñen de colores en España.

Las cremalleras se hacen en dos partes: la cinta de poliéster se fabrica en Francia y los dientes metálicos se hacen con un latón que viene de Japón. El latón, que también sirve para hacer los botones y los remaches, se fabrica en Alemania con cobre procedente de las minas de Australia y de Namibia.

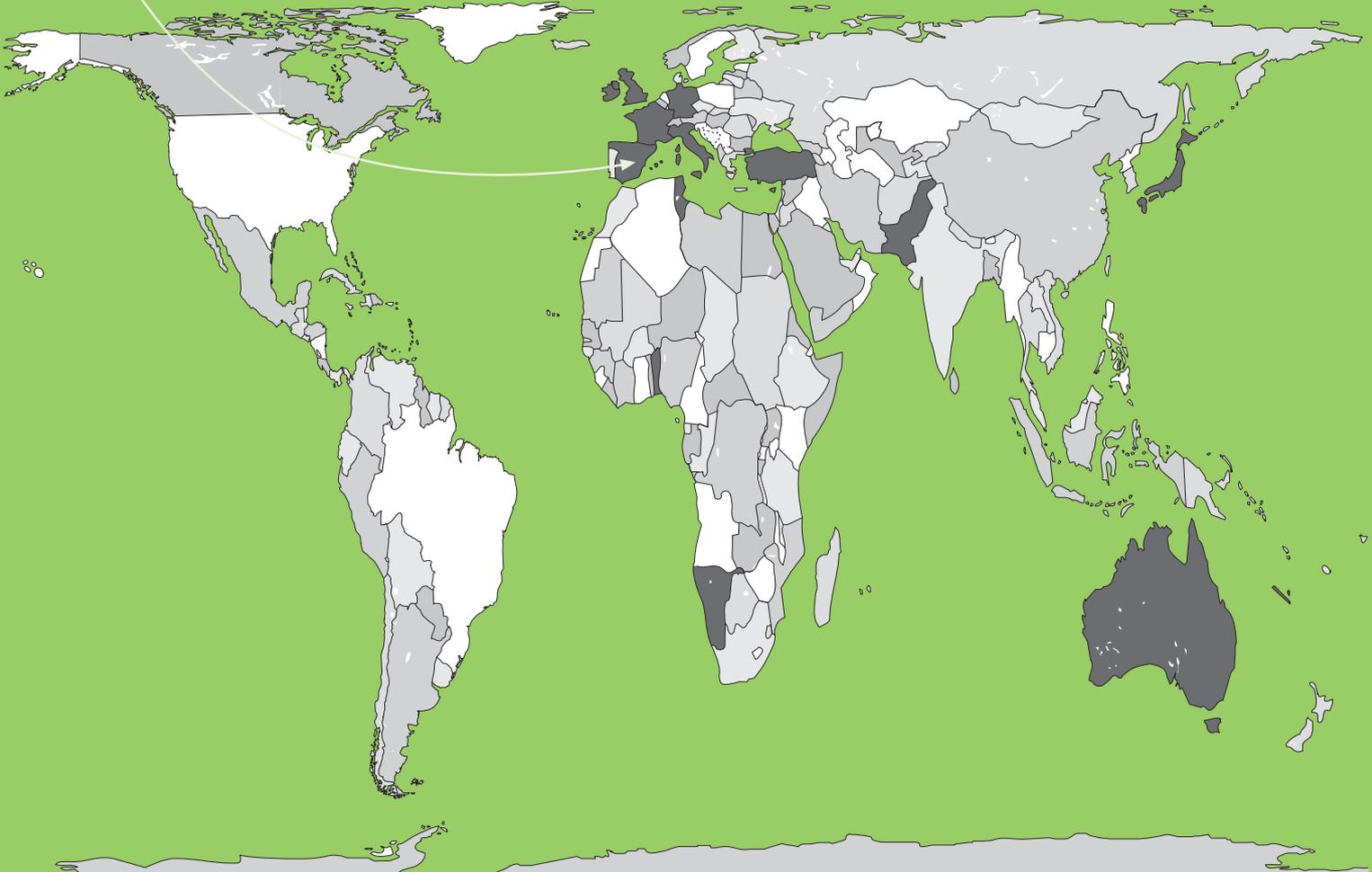
Finalmente, todas las piezas se reúnen en la fábrica de Ras Jebel. De allí, el pantalón terminado emprende su viaje a la tienda.

Adaptado del artículo *La vuelta al mundo*, publicado en el núm. 263, de noviembre de 2001, de la revista Integral.

- Una vez leído el texto::

Subraya con color rojo todos los países implicados en la producción de los vaqueros.
Subraya con color azul las diferentes etapas de producción.

Spain
dyeing of threads



- Observa el mapa y escribe en el lugar adecuado el nombre de cada país implicado en la producción de los vaqueros y la etapa de producción correspondiente.
- Traza con flechas azules el sentido del recorrido de los vaqueros y de los diferentes componentes.

Problemas durante el viaje...

- Lee los siguientes textos en los que encontrarás más información acerca del viaje de nuestro vaquero.
- Haz de periodista y ponle un titular a cada texto.

Titular:

La producción del algodón en Benin mantiene a los cultivadores tan pobres como hace cien años, cuando Francia introdujo el cultivo en la región. Uno de los pocos cambios que ha habido desde entonces en el cultivo es que ahora se utilizan plaguicidas y fertilizantes. Algunos de estos productos químicos han causado enfermedades graves o mortales a los trabajadores del algodón.

Titular:

El lavado a la piedra de la tela vaquera, realizado en Túnez, es uno de los procesos más sucios de la producción. Cuando el tinte llega a los ríos impide la entrada de luz en el agua, lo que hace que mueran las plantas y los peces.

Titular:

En la fábrica de Ras Jebel, las costureras cobran 220 dinares al mes (unos 180 euros), bastante menos de la media en la industria textil tunecina. Algunas de ellas se quejan porque la hora límite legal para trabajar son las diez de la noche, pero a veces tienen que trabajar hasta las once. Otras explican que sólo tienen quince minutos (dos veces al día) para ir y venir de los lavabos que están bastante lejos del área de trabajo.

Titular:

Las minas de cobre de Tsumeb, en Namibia, en muchas ocasiones contienen contaminantes fuertes, como el arsénico y otros minerales tóxicos. A pesar de que es la principal industria de la región, existe una gran preocupación por los efectos que puedan producir estos contaminantes en la población de los alrededores. Algunos mineros han sufrido graves lesiones pulmonares por este motivo.

- Una vez leídos todos los textos, subraya aquellas situaciones que crees que son injustas.
- Escoge 4 productos de ropa, 4 pares de zapatos, 4 electrodomésticos y mira de dónde provienen. Anota los resultados y compáralos con los de tus compañeros o compañeras de clase.

	Ropa	Calzado	Electrodomésticos
Tipos de producto			
País de origen			

- ¿Qué opinas de los resultados?

Las personas trabajadoras tienen derechos



*Antes hablamos de los derechos laborales
Veamos cuáles son*

- Todas las personas tienen **derecho a trabajar** y a elegir libremente su trabajo.
- Todas las personas tienen derecho a tener **condiciones de trabajo justas** y satisfactorias.
- Todas las personas tienen derecho a un **salario justo** que proporcione una vida digna para toda la familia.
- Todas las personas tienen derecho a la **seguridad social** en caso de desempleo, enfermedad o vejez.
- Todas las personas tienen derecho a fundar **sindicatos** y a formar parte de ellos.
- Todas las personas tienen derecho al **descanso**, a disfrutar de tiempo libre, a tener una jornada razonable de trabajo y a vacaciones pagadas.
- Además está **prohibido el trabajo forzado** y existe una **edad mínima** para empezar a trabajar.



- Comenta estos derechos con tu padre, tu madre, tus abuelos... y pregúntales si creen que esos derechos se respetan en nuestro país.
Escribe tus conclusiones.



Derechos en rebajas

- Lee con atención los textos siguientes:

La historia de Leyli

Leyli vivía con su familia en Java Central, en Indonesia. Cuando acabó sus estudios, en 1997, se trasladó a Java del Oeste para trabajar en la fábrica Nikomas que se dedica a la producción de calzado para muchas marcas conocidas.

Cuando consiguió el trabajo, Leyli estaba muy contenta porque podría ayudar a pagar los estudios de sus hermanas pequeñas.

Pero el salario era tan bajo que apenas le alcanzaba para sobrevivir. Para poder ahorrar, Leyli compartía un pequeño dormitorio en la misma fábrica con otras once trabajadoras. Leyli y sus compañeras trabajaban muy duro para alcanzar las metas de producción establecidas, pero cuando no lo lograban sus supervisores las ofendían e insultaban.

Cansada de esta situación, Leyli decidió unirse al sindicato. Cuando sus jefes se enteraron, la amenazaron seriamente para que dejara de acudir a las reuniones.

Actualmente, Leyli está casada con un trabajador de la fábrica y tienen un hijo pequeño que vive con los abuelos en Java Central. Ambos tienen que trabajar muchas horas para poder mantenerse y enviar dinero para la manutención del pequeño. Como los viajes son muy caros, Leyli y su marido se tienen que turnar para ir a visitar a su hijo cada cuatro meses.

Elaborado a partir de "Case Study: Leyli's Story" (extraído del informe sobre Nike de Oxfam Community Aid Abroad). <http://www.caa.org.au/campaigns/nike/reports/machines/introduction.html>

Momena, una niña de Bangladesh

Soy Momena y vivo en Dhaka, en Bangladesh. Antes vivía en un pueblo pequeño, pero hace tiempo mi familia decidió instalarse en la capital para conseguir empleo. Mi madre fue contratada en una fábrica textil de confección de ropa. El salario no era muy alto, pero ese dinero era muy necesario para la familia. Había empezado a estudiar en una escuela del barrio, en la que pronto hice nuevos amigos y amigas.

Pero hace unos meses, mi madre y otras muchas trabajadoras fueron despedidas de la fábrica. Los patrones dijeron que ya no les podían dar trabajo porque habían bajado las ventas. Eso pasa porque los países ricos cada vez compran menos cantidad de productos textiles a nuestro país.

Yo he tenido que dejar la escuela y buscar trabajo para ayudar a mi madre. Espero poder regresar a la escuela pronto...

¿Qué derechos crees se están incumpliendo en cada caso?

Historia de Momena:

Historia de Leyli:

- Argumenta tus opiniones:

¿Quién marca las reglas de juego?

• Aclaremos ideas

Un **sindicato** es una organización de trabajadores y trabajadoras que tiene por objetivo defender los derechos laborales. La fuerza de un sindicato es la negociación colectiva. Se consiguen mejores resultados negociando todos juntos que cada persona por su lado.

- ¿Conoces algún sindicato? ¿Cuáles?

- ¿Con quiénes negocian los sindicatos?

Una de las formas que tienen los sindicatos de presionar para conseguir sus objetivos es la huelga. Una huelga, realizada por un grupo de trabajadores, consiste en dejar de trabajar para protestar o para pedir mejoras laborales.

- ¿Qué otro tipo de huelgas conoces?

- ¿Qué otras formas de protesta conoces?



• Jugemos

Somos trabajadores y trabajadoras de Textiles Lanosa, la maquila en la que trabaja la madre de Miguel en San Salvador. Os ha costado mucho conseguir este empleo porque en San Salvador hay mucha gente en el paro y los empleos no abundan.

La ropa que producís en la maquila se vende en Europa y Estados Unidos con etiquetas de marcas muy conocidas.

Vuestros horarios de trabajo son los siguientes: de lunes a jueves entráis a las siete menos cuarto de la mañana y salís a las 7 de la tarde; los sábados trabajáis hasta las dos.

Estos días estáis haciendo camisetas. Cada uno de vosotros hace una costura diferente de la camiseta. La producción es de 250 prendas por hora. Tenéis que trabajar muy rápido y sin distracciones: una costura detrás de otra sin levantar la cabeza de la máquina de coser. Las prendas que no están perfectamente acabadas no son aceptadas y os las descuentan.



Algunos días no llegáis a cumplir las metas establecidas y os tenéis que quedar haciendo horas extras, horas que por lo general no se pagan.

Por otro lado, el salario no alcanza para cubrir las necesidades básicas de vuestras familias. En la fábrica, además las condiciones de trabajo no son muy buenas: hay poquísimos baños y hace muchísimo calor porque no hay ventiladores. Si alguna persona se pone enferma y falta tres días, se la despide inmediatamente.

Experiencias anteriores os han demostrado que las protestas individuales sirven de poco, ya que la empresa despide a los disconformes y contrata a gente nueva. Por eso, esta vez, con muchísimo esfuerzo habéis logrado formar un sindicato. Sois optimistas porque el 80% de los trabajadores y trabajadoras se ha integrado en él.

En la última asamblea **habéis decidido declarar una huelga...**

- ¿Cómo te has sentido tu jugando a este juego?
- ¿Habéis podido solucionar el problema de manera satisfactoria? ¿Por qué?
- ¿Te parece justo el resultado final? ¿Por qué?
- ¿Quién ha marcado las reglas de juego en este caso?
- ¿En qué se parece este juego a la realidad?

Para pensar

- Lee las siguientes afirmaciones y subraya cada respuesta con uno de los siguientes colores:

verde: estoy de acuerdo
rojo: no estoy de acuerdo
azul: no estoy seguro o segura

Un gran consumo de bienes y servicios favorece:

la satisfacción de nuestras necesidades
más puestos de trabajo en los países pobres
problemas en la salud y en el medio ambiente
la explotación laboral

Los derechos de los trabajadores no siempre se respetan... Los responsables de esta situación son:

los sindicatos de trabajadores y trabajadoras
los patrones de las empresas
los gobiernos de los países ricos y de los países pobres

Actualmente, el comercio internacional favorece:

en mayor medida, a los países ricos
en mayor medida, a los países pobres
a los países pobres y a los ricos por igual
a las grandes empresas multinacionales

Algunas consecuencias de las injusticias del comercio internacional son:

la bajada de las ganancias de las multinacionales
la pobreza de las personas trabajadoras y productoras del Sur
la imposibilidad de estudiar para muchos niños y niñas del Sur
la subida de los precios para los consumidores

- Compara los resultados con tus compañeros y compañeras y argumenta tus opiniones.

¡Esto tiene que cambiar!

• En el Sur

Ante las situaciones injustas que genera el comercio internacional, las personas del Sur se organizan para defender sus derechos.

Lee estos dos ejemplos:

Los niños y niñas se hacen oír

Al igual que Momena, muchos niños y niñas de Bangladesh han tenido que dejar la escuela porque alguno de sus padres había sido despedido de una fábrica textil. El motivo de los despidos es que Europa y Estados Unidos compran menos productos textiles a Bangladesh.

El 28 de abril de 2002, niños y niñas de Dhaka formaron una gran cadena humana para denunciar esta situación.



© Artémida Torres Pina



Camisetas hechas con dignidad

Back Aarong es una organización de comercio justo de Bangladesh. Se fundó en 1978 con el objetivo de mejorar la calidad de vida de los pequeños artesanos y artesanas. Con el tiempo, la organización fue creciendo y, actualmente, agrupa a 350 cooperativas y a más de 350.000 personas que se dedican a la producción de artesanías, camisetas, ropa y productos textiles para el hogar.

Hoy los cambios son visibles: las personas que forman parte de Back Aarong obtienen un precio justo por sus productos, participan en la toma de decisiones, tienen acceso a servicios de salud y educación y promueven un modelo de comercio más justo y solidario.

